

# Condizioni complementari (CC)

## Assicurazione malattie complementare (LCA)

### Ambulatoriale

Osservazione:

- Per rendere il documento più scorrevole si rinuncia a usare la forma femminile accanto a quella maschile.

Le presenti condizioni complementari sono parte integrante del contratto d'assicurazione. Si rimanda esplicitamente alle Condizioni generali del contratto d'assicurazione per le assicurazioni malattie complementari.

#### Cosa copre l'assicurazione?

L'assicurazione complementare dei costi di guarigione ambulatoriale (definita in seguito semplicemente Ambulatoriale) comprende:

- contributi ai trattamenti, agli esami ed ai provvedimenti di prevenzione ambulatoriali, come pure per medicinali e mezzi ausiliari a complemento dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie;
- l'assicurazione viaggi Vacanza della Visana Assicurazioni SA durante otto settimane per viaggio;
- l'assicurazione Assistance della Visana Assicurazioni SA per prestazioni di soccorso immediato, 24 ore su 24, sul territorio nazionale.

#### Quali sono le varianti proposte dall'assicurazione Ambulatoriale?

Nell'assicurazione Ambulatoriale si può scegliere tra i gradi d'assicurazione Ambulatoriale I, II oppure III. La classe Ambulatoriale IV è una categoria chiusa. Il volume delle prestazioni della Ambulatoriale I è il più limitato, mentre quello della Ambulatoriale IV è il più esteso.

#### Sconto famiglia (valido per le nuove stipule dal 1° gennaio 2020)

Il secondo figlio e tutti i successivi ricevono uno sconto sui premi del 50% fino al raggiungimento del 18° anno di età. Lo sconto è concesso solo se almeno due figli dispongono di un'assicurazione malattie complementare presso Visana Assicurazioni SA. Quando il primo figlio raggiunge il 18° anno di età, il secondo figlio viene considerato come primo figlio e perde così il diritto allo sconto.

Se lo sconto famiglia del 50% non è più giustificabile dal punto di vista assicurativo, alla fine dell'anno civile Visana Assicurazioni SA è autorizzata a ridurlo o eliminarlo di conseguenza. Visana Assicurazioni SA comunica le riduzioni degli sconti o la loro eliminazione entro e non oltre 30 giorni prima della loro entrata in vigore. In seguito, l'assicurato ha il diritto di disdire la copertura assicurativa interessata dalla riduzione o dall'eliminazione dello sconto alla fine dell'anno civile corrente. Per avere validità, la disdetta deve pervenire a Visana Assicurazioni SA al più tardi l'ultimo giorno di lavoro dell'anno civile. La mancata disdetta in tal senso equivale a una conferma d'accettazione della modifica.

## A Trattamenti, esami e misure di prevenzione ambulatoriali nonché medicinali e mezzi ausiliari

### 1. Informazioni generali

#### 1.1 Quali presupposti devono sussistere?

L'assicurazione complementare Ambulatoriale è un'assicurazione contro i danni.

Le prestazioni dell'assicurazione Ambulatoriale vengono corrisposte per provvedimenti diagnostici e terapeutici, medicinali e mezzi ausiliari efficaci, appropriati ed economici.

Le prestazioni vengono corrisposte esclusivamente a complemento dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie. Le componenti di costo coperte dall'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie e le partecipazioni ai costi derivanti dall'assicurazione malattie obbligatoria non sono assicurate da Ambulatoriale, a prescindere dal fatto che l'assicurazione obbligatoria esista o meno. In ogni caso l'assicurazione corrisponde al massimo i costi effettivamente occorsi. Non è possibile escludere il rischio d'infortunio dalla copertura assicurativa.

## 2. Catalogo delle prestazioni

Le prestazioni corrisposte dall'assicurazione Ambulatoriale vengono calcolate in base alle spese di trattamento non coperte dall'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie. Vengono prima conteggiate le prestazioni corrisposte dall'assicurazione obbligatoria. Le percentuali indicate nella tabella sottostante si riferiscono alla parte restante delle spese del trattamento.

Ambulatoriale	I	II	III	IV Categoria chiusa	Disposizioni particolari
<b>Medici in ricusazione</b> Tariffa vigente per l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie al mass. doppia tariffa prescritta dall'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie			90 %	90 %	Cifra 3.1

<p><b>Medicamenti</b> (prescritti da un medico)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Medicamenti ammessi per l'indicazione in questione da Swissmedic, l'Istituto svizzero per gli agenti terapeutici</li> <li>▪ Medicamenti secondo l'elenco dei medicinali della Visana Assicurazioni SA</li> </ul> <p>Insieme, al massimo e per anno civile Nessun contributo per i preparati indicati nell'Elenco dei preparati farmaceutici per impiego speciale (EPFA)</p>	90 %	90 %	90 %	90 %	Cifra 3.2	
	50 %	50 %	50 %	50 %		
	CHF 1'000.–	illimitato	illimitato	illimitato		
<p><b>Chirurgia estetica</b></p> <p>Correzione delle orecchie sporgenti secondo la tariffa locale usuale</p>		90 %	90 %	90 %		
<p><b>Sterilizzazione/Vasectomia</b> (secondo tariffa locale usuale)</p>		90 %	90 %	90 %		
<p><b>Psicoterapia non medica</b></p> <p>Tariffa vigente dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie</p> <p>importo per seduta:</p> <p style="padding-left: 20px;">1a serie di 20 sedute</p> <p style="padding-left: 20px;">2a serie di 40 sedute</p> <p>importo massimo per anno civile</p>		CHF 60.–	80 %	90 %	Cifra 3.3	
		CHF 50.–	CHF 5'000.–	CHF 5'000.–		
<p><b>Interventi di chirurgia dentaria</b> (secondo la tariffa vigente per l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ resezione del filetto delle labbra</li> <li>▪ resezione apicale</li> <li>▪ estrazione dentaria con separazione e apertura</li> <li>▪ estrazione di un dente ritenuto/incluso</li> <li>▪ estrazione chirurgica di denti del giudizio (compresi l'anestesia, le radiografie necessarie ed il trattamento successivo) importo massimo per anno civile</li> </ul>		25% CHF 500.–	50 % CHF 1'000.–	90 % illimitato		
<p><b>Ortodonzia</b> (correzione della posizione dei denti) (secondo la tariffa vigente per l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie)</p> <p>importo massimo per persona assicurata (diagnosi, pianificazione, trattamento, compresi gli apparecchi ed i controlli successivi fino alla fine del trattamento)</p>		80 %	80 %	90 %		
<p><b>Mezzi ausiliari ed apparecchi</b> (prescritti da un medico)</p> <p>Contributo all'acquisto o al noleggio a complemento dell'assicurazione sociale (LAMal, LAINF, Al, AVS, PC, AM)</p> <p>importo massimo per anno civile</p>		90 %	90 %	90 %	Cifra 3.4	
<p><b>Lenti per occhiali e lenti a contatto</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Bambini e adolescenti fino all'età di 18 anni importo massimo per anno civile</li> <li>▪ Adulti importo massimo ogni tre anni importo massimo per anno civile</li> </ul> <p>Lenti per occhiali / lenti a contatto per una correzione superiore a 10 diottrie</p> <p>importo massimo per anno civile</p>		90 % CHF 200.–	90 % CHF 250.–	90 % CHF 500.–		
		90 % CHF 200.–	90 % CHF 250.–	90 % CHF 500.–		
		90 %	90 %	90 %		
		CHF 750.–	CHF 750.–	CHF 750.–		

Nessuna prestazione per i costi delle montature di occhiali e degli adattamenti di lenti a contatto					
<b>Aiuto domestico e cura a domicilio</b>					Cifra 3.5
Contributo giornaliero durante 30 giorni al massimo per anno civile		CHF 50.–	CHF 100.–	CHF 100.–	
Contributo giornaliero durante ulteriori 30 giorni al massimo per anno civile		CHF 25.–	CHF 50.–	CHF 100.–	
<b>Maternità</b>					
Visite di controllo ed esami ad ultrasuoni (secondo la tariffa vigente per l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie)		90 %	90 %	90 %	
Ginnastica prenatale e dopo parto			90 %	90 %	
importo massimo per gravidanza			CHF 300.–	CHF 300.–	
<b>Visite preventive/check-up</b>					
Visita preventiva ginecologica (secondo la tariffa vigente per l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie)	90 %	90 %	90 %	90 %	
Check-up ogni tre anni (secondo la tariffa vigente per l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie)	90 %	90 %	90 %	90 %	
importo massimo	CHF 200.–	CHF 300.–	CHF 600.–	CHF 600.–	
<b>Vaccinazioni protettive e di viaggio</b>					
(secondo la tariffa vigente per l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie)	90 %	90 %	90 %	90 %	
importo massimo per anno civile	CHF 100.–	CHF 200.–	illimitato	illimitato	
<b>Costi di trasporto e di viaggio</b>					
Trasporti di malati necessari dal profilo medico fino allo stabilimento ospedaliero più vicino (secondo la tariffa vigente per l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie))	90 %	90 %	90 %	90 %	
importo massimo per anno civile	CHF 10'000.–	CHF 20'000.–	illimitato	illimitato	
costi di viaggio		50 %	50 %	50 %	Cifra 3.6
importo massimo per anno civile		CHF 2'000.–	CHF 2'000.–	CHF 2000.–	
<b>Costi di ricerca, salvataggio e ricupero</b>	90 %	90 %	90 %	90 %	Cifra 3.7
importo massimo per anno civile	CHF 25'000.–	CHF 25'000.–	illimitato	illimitato	
In caso di ricupero della salma vengono assunti i costi di trasporto fino al comporre della salma nella bara.					
<b>Eestero</b>					
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Prestazioni secondo il catalogo delle prestazioni Ambulatoriale.</li> </ul>	No	No	Si	Si	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ A complemento di ciò, sono accordate, per 8 settimane per viaggio, le prestazioni dell'assicurazione viaggi Vacanza.</li> </ul>	Si	Si	Si	Si	
Non si corrispondono prestazioni se l'assicurato si reca all'estero con l'intento di farsi curare.					

### 3. Disposizioni particolari

#### 3.1 Trattamento eseguito da medici in ricasazione

Sono considerati medici in ricasazione i medici titolari del diploma federale che, secondo l'articolo 44, capoverso 2 della Legge sull'assicurazione malattie (LAMA) rifiutano di fornire presta-

zioni sanitarie nel contesto dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie.

#### 3.2 Medicamenti

La Visana Assicurazioni SA tiene un elenco dei medicamenti i cui costi fatturati vengono assunti soltanto al 50 %. Tale elen-

co soggiace al diritto d'adeguamento della Visana Assicurazioni SA sancito alla cifra 7.1 delle CGA.

Quando l'Ufficio federale della sanità pubblica fissa nell'elenco delle specialità una limitazione per un medicamento, con lo scopo di evitarne l'abuso, dall'assicurazione Ambulatoriale la Visana Assicurazioni SA non corrisponde nessuna prestazione oltre la limitazione prevista, per la consegna del relativo medicamento limitato.

Se l'Ufficio federale della sanità pubblica fissa per un medicamento un importo massimo relativo al rimborso tramite l'assicurazione obbligatoria delle cure medicosanitarie, l'eventuale differenza dal prezzo d'acquisto non viene assunta dall'assicurazione Ambulatoriale I e II.

La Visana Assicurazioni SA può ridurre le sue prestazioni quando i prezzi e gli aumenti dei prezzi dei fabbricanti oltrepassano le norme abituali (ad esempio, quando sono superiori alle raccomandazioni della Commissione federale dei medicamenti). Essa può fare altrettanto in caso di margini di profitto esagerati a favore di medici, farmacisti o stabilimenti ospedalieri.

Una riduzione delle prestazioni è possibile soltanto in caso di trattative infruttuose con i fabbricanti ed i medici oppure con i farmacisti e le case di cura.

### 3.3 Psicoterapia non medica

Le prestazioni vengono corrisposte soltanto per trattamenti presso psicoterapisti non medici, ammessi quali fornitori di prestazioni sanitarie per l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie.

Fino all'entrata in vigore delle disposizioni dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie in materia di prestazioni per trattamenti presso psicoterapisti non medici, la Visana Assicurazioni SA corrisponde le prestazioni se la terapia viene effettuata da uno psicoterapista riconosciuto dalla Visana Assicurazioni SA. La Visana Assicurazioni SA allestisce una lista degli psicoterapisti riconosciuti che può essere consultata dagli assicurati. Essi possono anche chiederne un estratto. La Visana Assicurazioni SA corrisponde le usuali tariffe locali. Le prestazioni dell'assicurazione Ambulatoriale II vengono corrisposte alle stesse condizioni e soltanto fino all'entrata in vigore delle disposizioni dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie in materia di prestazioni per psicoterapie non effettuate da medici. Con l'entrata in vigore delle disposizioni dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie, dette prestazioni dell'assicurazione Ambulatoriale II verranno annullate.

### 3.4 Mezzi ausiliari ed apparecchi

Per i mezzi ausiliari costosi e riutilizzabili, si deve richiedere in precedenza una garanzia di assunzione dei costi alla Visana Assicurazioni SA (cifra 8.1 CGA). La Visana Assicurazioni SA ha il diritto di fornire tali mezzi ausiliari o di mediarne la distribuzione.

### 3.5 Aiuto domestico e cura a domicilio

Le prestazioni per lavori di casa da svolgere ogni giorno a titolo di aiuto domestico vengono corrisposte a condizione che ci sia la relativa prescrizione medica e che i lavori vengano eseguiti

- dal personale di un'organizzazione di cure a domicilio oppure
- da una persona non appartenente alla cerchia dei parenti prossimi oppure
- da una persona che non vive nella stessa economia domestica.

Sono considerati parenti prossimi il partner (coniuge o convivente), i genitori, i figli ed i loro partner, come pure i fratelli e le sorelle ed i loro partner. Se per l'assistenza alla persona assicurata un parente prossimo deve interrompere o abbandonare la sua attività lucrativa, la Visana Assicurazioni SA corrisponde parimenti i contributi. Per quanto riguarda la cura a domicilio, i contributi vengono corrisposti quando tale intervento permette di evitare o di ridurre una degenza ospedaliera o di riabilitazione, a condizione che la cura a domicilio sia stata prescritta da

un medico e che sia prodigata da personale infermieristico debitamente formato.

### 3.6 Costi di viaggio

La Visana Assicurazioni SA corrisponde i contributi per i costi di viaggio quando il paziente deve sottoporsi ad una serie di trattamenti speciali ambulatoriali che non possono essere attuati che in un centro sanitario definito, lontano dal luogo di domicilio (ad esempio: clinica universitaria). Si tratta in particolare di emodialisi, trattamenti dovuti a paralisi e radioterapie per il trattamento di affezioni cancerogene. Quale base di valutazione valgono i costi per il viaggio in 2a classe con mezzi pubblici di trasporto oppure in ragione di CHF -.60 per km per l'impiego di mezzi privati (tassi compreso).

### 3.7 Costi di salvataggio

La definizione di salvataggio si distingue dalla definizione generale di trasporto in quanto che l'assicurato deve essere salvato da una situazione che minaccia la sua vita

## B Assicurazione viaggi Vacanza

Nell'assicurazione viaggi Vacanza sono assicurati, durante un periodo massimo di otto settimane per viaggio, i costi non coperti per malattia e infortunio durante i viaggi all'estero. L'assicurazione vale in tutto il mondo ad esclusione della Svizzera. La protezione assicurativa comprende inoltre un servizio di soccorso immediato e un'assicurazione di protezione giuridica. La copertura assicurativa cade se manca l'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie e/o in caso di trasferimento del domicilio all'estero. Il volume delle prestazioni e le condizioni risultano dalle Condizioni generali del contratto d'assicurazione (CGA) LCA 2022 per l'assicurazione viaggi Visana Vacanza della Visana Assicurazioni SA.

## C Prestazioni di soccorso immediato Assistance

L'organizzazione di assistenza e soccorso immediato della Visana Assicurazioni SA è un servizio di consulenza e di provvedimenti in caso d'urgenza in Svizzera. Le prestazioni di soccorso vengono mediate 24 ore su 24 e consistono essenzialmente nell'organizzazione e nel coordinamento dei provvedimenti necessari. Il volume delle prestazioni e le condizioni risultano dalle Condizioni generali del contratto d'assicurazione (CGA) 2012 per le prestazioni di servizio della «Visana Assistance CH» della Visana Assicurazioni SA.

### Sono parte integrante dell'assicurazione complementare dei costi di guarigione Ambulatoriale:

- Elenco dei medicinali della Visana Assicurazioni SA
- CGA LCA 2022 per l'assicurazione viaggi Vacanza della Visana Assicurazioni SA
- CGA 2012 per le prestazioni di servizio della «Visana Assistance CH» della Visana Assicurazioni SA